



## **REMERCIEMENTS**

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin au bon déroulement de notre stage. Ainsi nous adressons nos remerciements :

- à tous nos enseignants qui se sont montrés dévoués et disponibles durant cette année académique

- au Directeur de l'Esstic, le Pr Alice NGA MINKALA, nous adressons également notre profonde gratitude pour avoir permis que nous effectuions notre stage à THANKS ;

- Thomas Aurélien NDASSIBOU, Directeur des éditions THANKS pour nous avoir reçus et encadré au sein de son entreprise ;

- à toute l'équipe de THANKS pour leur accueil, leur convivialité et surtout leur disponibilité ;

Que tous nos proches trouvent ici l'expression de notre profonde gratitude.

## SOMMAIRE

<b>REMERCIEMENTS</b> .....	<b>ii</b>
<b>SOMMAIRE</b> .....	<b>iii</b>
<b>LISTE DES ABRÉVIATIONS</b> .....	<b>iv</b>
<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
<b>PREMIÈRE PARTIE : PRÉSENTATION DES ÉDITIONS THANKS</b> .....	<b>2</b>
I. Historique et localisation .....	3
II. Organisation et fonctionnement des Éditions THANKS .....	5
III. Objectifs et missions .....	10
IV. Coéditions, distributeurs, imprimeurs, diffuseurs et partenaires .....	11
V. Catalogue .....	12
<b>DEUXIÈME PARTIE : DÉROULEMENT DU STAGE</b> .....	<b>21</b>
I. Accueil et règlement intérieur .....	22
II. Les activités effectuées .....	23
<b>TROISIÈME PARTIE : ACQUIS DU STAGE, DIFFICULTÉS RENCONTRÉES ET SUGGESTIONS</b> .....	<b>29</b>
I. Acquis du stage .....	30
II. Difficultés rencontrées .....	31
III. Suggestions .....	32
<b>CONCLUSION</b> .....	<b>33</b>
<b>ANNEXES</b> .....	<b>34</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES</b> .....	<b>44</b>

## **LISTE DES ABRÉVIATIONS**

**ESSTIC** : École Supérieure des Sciences et Techniques de l'Information et de la Communication.

**AGLC** : Alphabet Général des Langues Camerounaises.

**BAT** : Bon à Tirer.

**SIL** : Société Internationale de Linguistique.

**PDF** : Portable Document Format.

## **INTRODUCTION**

L'école supérieure des sciences et techniques de l'information et de la communication (Esstic) constituée de cinq filières à savoir : journalisme, communication des organisations, publicité, éditions et arts graphiques et information documentaire envoie chaque année ses étudiants en entreprise pour qu'ils acquièrent une expérience professionnelle et découvrent les réalités du métier pour lequel ils suivent une formation. C'est ainsi qu'en tant qu'étudiante du niveau III en filière Éditions et Arts graphiques, nous avons effectué un stage de participation durant une période de trois mois (du 4 juillet au 30 septembre 2022) au sein des Éditions THANKS. Nous avons choisi cette structure afin de connaître le fonctionnement d'une maison d'édition en contexte camerounais, de comprendre comment elle appréhende son marché afin de rendre son activité rentable et surtout de participer de manière effective à son fonctionnement éditorial. En vue de rendre compte de manière fidèle et analytique des mois passés au sein de cette structure, il apparaît logique de présenter préalablement les Éditions THANKS (I), ensuite le déroulement du stage (II), pour enfin procéder à une évaluation de ce stage en termes d'apports professionnels, les difficultés rencontrées et de suggestions (III).



**PREMIÈRE PARTIE :  
PRÉSENTATION DES ÉDITIONS THANKS**

Cette partie est consacrée au lieu de déroulement du stage académique qui est la maison d'édition THANKS. Ici, nous allons vous présenter entre autres son historique, son organisation, ses objectifs, ses coéditions ainsi que son catalogue.

## I. Historique et localisation

### 1. Historique

**THANKS** est une maison d'édition créée par monsieur. Thomas Aurélien Ndassibou, un ancien étudiant en édition et arts graphiques de l'École Supérieure des Sciences et Techniques de l'Information et de la Communication (ESSTIC) le 23 mars 2019.

Depuis le lancement de cette jeune maison d'édition, son promoteur n'a cessé de promouvoir et de produire les ouvrages en langues nationales du Cameroun accessibles à tous, partout et à moindre coût.

### 2. Logo

Le logo de cette entreprise est un logo très simple composé du mot « THANKS » et d'un livre très discret ouvert en haut à l'extrême droite



### 3. Ligne éditoriale

Les Éditions THANKS ont une ligne éditoriale qui porte sur la promotion, la valorisation et la vulgarisation des langues nationales du Cameroun, ainsi que tout ce qui a trait à la culture camerounaise et même d'ailleurs.

THANKS a aussi pour vocation de traduire les ouvrages et les documents du français et/ou de l'anglais vers les langues nationales camerounaises.

Le slogan de cette maison d'édition est : « *Valorisons et promouvons nos langues nationales et notre culture* ».

Les Éditions THANKS se veulent de promouvoir les langues nationales camerounaises au Cameroun et ce, dans la perspective de les pérenniser mais aussi de les fixer sur des supports écrits et même numériques. Cette maison d'édition compte aussi promouvoir les valeurs et les richesses que regorge notre pays le Cameroun. THANKS veut tout de même permettre à tous les jeunes camerounais acculturés de se trouver une identité et un patrimoine culturel à travers leurs langues ou encore dialectes locaux comme on appelle vulgairement. Et pour y arriver, cette jeune maison d'édition a commencé avec la production et la vulgarisation des manuels didactiques, des bandes dessinées, de la littérature pour enfant et des livres de jeunesse. En sommes, THANKS se propose de publier des manuels en langues locales et tout ce qui a trait à la culture car, la langue et la culture vont de pair.

En plus du service d'édition, THANKS fait aussi les consultations auprès d'autres éditeurs et même chez des particuliers mais a aussi des services de création graphique et de post-press.

#### **4. Localisation**

Les Éditions THANKS sont installées au Cameroun dans la région du Centre, arrondissement de Yaoundé III et plus précisément au quartier École des postes, lieu-dit derrière la station-service Neptune Oil.

#### **5. Fiche signalétique**

THANKS répond à une fiche signalétique dont les principaux éléments sont les suivants :

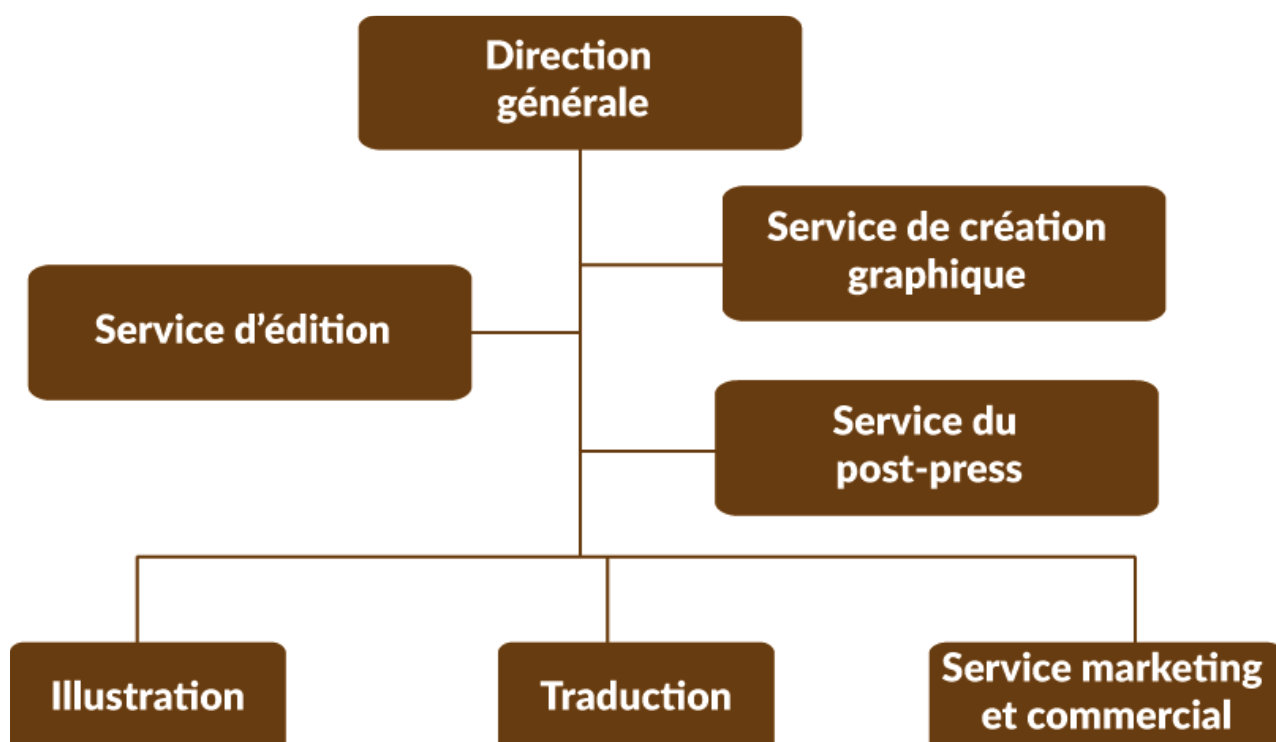
<b>Raison sociale</b>	Éditions THANKS
<b>Date de création</b>	Mars 2019
<b>Siège social</b>	Neptune, École des postes
<b>Promoteur/Directeur</b>	Thomas Aurélien Ndassibou
<b>Statut juridique</b>	Établissement
<b>Numéro de l'éditeur</b>	458
<b>Zone linguistique de l'éditeur</b>	978
<b>Adresse postale</b>	B.P : 8081 Yaoundé-Cameroun.
<b>Téléphones</b>	(00237) 696-851-397 / 677-881-874



<b>E-mail</b>	<a href="mailto:groupeTHANKS1@gmail.com">groupeTHANKS1@gmail.com</a>
<b>Facebook</b>	groupe THANKS
<b>Site web</b>	<a href="http://www.groupeTHANKS992953814.wordpress.com">www.groupeTHANKS992953814.wordpress.com</a>

## II. Organisation et fonctionnement des Éditions THANKS

### 1. Organisation



En tant que jeune entreprise dans le monde de l'emploi, THANKS, pour un début a un effectif réduit juste pour le fonctionnement essentiel à l'édition du livre et même pour ses services connexes. Ci-après le rôle détaillé de chacun de son personnel :

#### *a. Le Directeur général et responsable éditorial*

Le Directeur des Éditions THANKS se nomme Thomas Aurélien. Ndassibou. C'est aussi lui qui joue le rôle de responsable éditorial de la structure et est par ailleurs chargé de :

- des contrats d'édition, des accords de publication avec les auteurs ;
- la supervision générale de toutes les activités éditoriales ;
- la représentation de sa structure à l'extérieur ;

- la veille stratégique et de la gestion des partenaires, etc. ;
- la gestion des stocks physiques et numériques ;
- d'assurer l'assiduité du personnel dans le strict respect de la législation du travail ;
- la mobilisation, la supervision et la gestion des ressources financières ;
- l'évaluation des manuscrits et de la relecture-correction de ceux-ci ;
- la réception et l'entretien avec les auteurs ;
- l'enregistrement des manuscrits ;
- la saisie des textes en AGLC<sup>1</sup>
- de la mise en page des ouvrages à publier.

#### ***b. Les illustrateurs***

Ce travail est réalisé par un certain nombre de personnes physiques et/ou morales telles que AKIRA Junior, SIME Art, Bofia Art et Pievel qui s'occupent de :

- la production des illustrations à la demande du directeur ;
- du traitement des illustrations ;
- la conception des planches commandées par les auteurs ;
- faire des propositions d'illustrations au directeur général et à certains auteurs sur leurs manuscrits lors des découpages en fonction des thématiques abordées dans les ouvrages.

#### ***c. Les traducteurs***

Ils sont chargés essentiellement de faire la traduction en d'autres langues des ouvrages commandés par le responsable éditorial et même aussi pour les traductions des textes des clients de THANKS. L'on fait appel aux traducteurs en fonction des langues nationales dans lesquelles le manuscrit doit être traduit.

#### ***d. Les commerciaux***

Ils sont en charge de la distribution des ouvrages de la maison d'édition quand besoin se fait ressentir. Ils sont en liaison permanente avec le service commercial et marketing et sont sous la responsabilité directe du directeur général, par ailleurs responsable éditorial.

#### ***e. Le chef service de création graphique***

---

<sup>1</sup> Alphabet général des langues camerounaises adopté en 1979.

C'est lui le chef d'orchestre du visuel, du design et de tous les supports de communication qui peuvent être commandés. Il prend à son compte un projet qu'il va gérer dans l'intégralité ; de la négociation jusqu'à la livraison finale du produit. Mais il peut aussi arriver qu'il se limite à la création et la conception selon les directives de sa hiérarchie.

### ***f. Le chef service post-press***

Il est le professionnel de tout ce qui concerne les finitions du livre et des supports de communication qui nécessitent son apport. Il est le responsable du travail de finitions dans le processus éditorial. Il supervise le travail d'assemblage, d'encollage, de pelliculage, de piquage, de rognage, bref, tout ce qui concerne les polissures d'un livre imprimé ou tout autre support papier.

## **2. Fonctionnement**

Avec son effectif très réduit et limité, THANKS fait preuve d'un très grand professionnalisme concernant le processus de production du livre imprimé et/ou numérique. Cette production s'opère en sept (07) étapes majeures qui sont :

- l'enregistrement du manuscrit ;
- l'évaluation du manuscrit ;
- la relecture-correction ;
- la mise en page ;
- la relecture-correction de l'épreuve ;
- la publication ;
- la distribution.

### ***a. L'enregistrement du manuscrit***

L'enregistrement du manuscrit est ce processus par lequel le manuscrit prend vie ou débute sa vie dans une maison d'édition. Dans le cas d'espèce, tous les manuscrits envoyés aux Éditions THANKS ne sont pas toujours tous publiés, car ils doivent préalablement être enregistrés, puis être examinés afin de déterminer s'ils correspondent à la ligne éditoriale de la maison.

Dans le fonctionnement de la maison d'édition, le manuscrit suit un parcours normal. Ainsi à son arrivée, un exemplaire du manuscrit original ainsi qu'une version électronique de celui-ci sont enregistrés.

La plupart du temps, cette maison reçoit des manuscrits à travers le Cameroun, et par

conséquent sous la version électronique. Il est bon de relever que l'évaluation du manuscrit dure entre une (01) à quatre (04) semaines en fonction de son volume.

### ***b. L'évaluation du manuscrit***

La phase d'évaluation du manuscrit est l'étape de l'analyse et du tri du manuscrit. Aux Éditions THANKS, le manuscrit passe par un comité de lecture constitué de monsieur Thomas Aurélien Ndassibou promoteur et responsable éditorial et de deux autres personnes préalablement choisies en fonction de la langue de publication.

C'est après cette étape que l'auteur a une réponse à sa demande, c'est-à-dire la décision de publier ou non de son manuscrit. Lorsque le manuscrit est accepté, le directeur des Éditions THANKS envoie à l'auteur une correspondance d'approbation de publication et avec à l'appui le contrat d'édition<sup>2</sup>. Au cas contraire, une correspondance lui est envoyée via un mail, lui donnant au passage les raisons du refus de publication de son manuscrit.

### ***c. La relecture-correction***

Une fois que le manuscrit a reçu un avis favorable du comité de lecture, il subit par la suite un travail de relecture-correction. Une lecture minutieuse et attentive est accordée au manuscrit afin de repérer et corriger toutes les fautes de grammaire, d'orthographe, de syntaxe, de conjugaison, et éventuellement améliorer le style de l'auteur si nécessaire.

### ***d. La mise en page/publication***

Après avoir été débarrassé de ses coquilles et impuretés, le texte passe ensuite au travail de mise en page où il subit une dernière transformation. La mise en page est l'action de disposer différents éléments de la composition d'une page de manière hiérarchique et harmonieuse. Cette transformation se fait en fonction de la charte graphique de la maison d'édition et surtout de la collection dans laquelle le livre sera logé. En même temps, l'on conçoit également les couvertures

---

<sup>2</sup> Le contrat d'édition est l'acte matérialisé par lequel l'auteur d'une l'œuvre de l'esprit ou ses ayants droit cèdent à des conditions déterminées à une personne appelée éditeur le droit de fabriquer ou de faire fabriquer en un nombre d'exemplaires déterminés l'œuvre, à charge pour elle d'en assurer la publication et la diffusion.

À travers cette signature, l'auteur s'engage à céder ses droits à l'éditeur pour l'édition et la diffusion de son livre. Après signature du contrat, un plan de travail est conçu pour déterminer la marche et la durée du travail (relecture /correction, illustration, montage, etc.).

dudit ouvrage afin de le présenter préalablement à l'auteur pour approbation ou pour éventuelles corrections au besoin. Cette étape transforme le manuscrit en livre car ayant désormais les caractéristiques nécessaires telles que :

- le format ;
- les polices ;
- les tailles ;
- la couverture ; etc.

#### ***e. La relecture-correction de l'épreuve***

Une fois le travail de mise en page terminé, l'on fait le tirage d'une première copie appelée épreuve pour apprécier et modifier tous les manquements possibles qui pourraient apparaître dans la forme finale de l'ouvrage déjà imprimé. Cette épreuve est encore envoyée à la relecture-correction pour une énième vérification avant impression finale. Et si jamais des coquilles sont notées, l'épreuve retournera au service de mise en page pour l'insertion des corrections. Une fois ce travail fait, une autre épreuve est imprimée pour vérification avant de donner le BAT<sup>3</sup>.

#### ***f. La publication***

Une fois que l'ouvrage est imprimé après toutes les corrections insérées, on le met à la disposition du public. L'annonce de la publication ici se fait à travers les réseaux sociaux, les médias et les hors médias selon les moyens mis à la disposition de chef du projet.

#### ***g. La distribution***

La distribution est l'étape par laquelle le livre est mis à la portée du public cible. C'est le fait pour le livre de quitter son lieu de fabrication pour arriver au lieu de commercialisation où le consommateur final (le lecteur) pour s'en procurer sans difficultés. Ce sont les Éditions THANKS qui principalement vendent leurs ouvrages. Par conséquent, ils ne respectent pas toujours le principe de Producteur → Grossiste → Détaillant → Client ou celui de Producteur → Détaillant → Client.

Toutefois, la maison distribue aussi ses livres grâce à ses commerciaux extérieurs ainsi qu'aux distributeurs tels que GVG SARL, Boutik M'wima et Cameroun Livres qui lui viennent en

---

<sup>3</sup>Bon à tirer: Terme technique utilisé en imprimerie pour qualifier une version finale du document validé par le client.

appui.

### **III. Objectifs et missions**

#### **1. Objectifs**

L'équipe dirigeante de THANKS a opté définir ses objectifs à court, à moyen et à long terme.

##### **À court terme :**

- il s'agit de promouvoir les langues nationales à travers des publications très fréquentes ;
- de promouvoir la culture nationale dans tous ses aspects à travers la publication des différents ouvrages permettant aux uns et aux autres de se connecter à leur culture et à celle d'ailleurs ;
- de proposer des albums illustrés comme livre d'accompagnement pour les enfants de la maternelle ;
- de proposer des bandes dessinées sur des thématiques bien précises.

##### **À moyen terme :**

- de donner la possibilité aux jeunes camerounais de se trouver une identité culturelle en parlant et en écrivant leurs langues maternelles et à faire de petits récits sur leur culture ;
- de créer des supports numériques pour les différentes publications ;
- d'organiser des cours d'apprentissage de langues et des ateliers durant les vacances et les congés.

##### **À long terme :**

- d'accompagner nos différentes publications avec des supports numériques tels que les CD<sup>4</sup> audio et bien d'autres pour un meilleur apprentissage et une bonne prononciation de la langue ;
- de créer des applications en langues nationales pouvant permettre à l'apprenant de s'exercer ;

---

<sup>4</sup> disque numérique lu par un faisceau laser

- de créer un département de production des programmes télévisés spécialisés ;
- d'ouvrir une centrale de lecture dans nos locaux afin de perpétuer l'apprentissage des langues nationales.

## **2. Mission**

La mission principale des Éditions THANKS est d'aider et d'accompagner l'État du Cameroun dans la promotion, la valorisation et la vulgarisation des langues nationales à travers la production des œuvres éditoriales et aussi sur tout ce qui concerne la culture. Il va s'en dire : « *l'Homme n'est rien sans sa culture et la culture est tout ce qui reste à l'Homme quand il a tout perdu* » Édouard Herriot.

## **IV. Coéditions, distributeurs, imprimeurs, diffuseurs et partenaires**

### **1. Coéditions**

La coédition peut d'abord s'entendre comme étant l'édition d'un ouvrage réalisé en collaboration par plusieurs autres éditeurs (recherche des spécificités). Les Éditions Akoma Mba ont signé un contrat avec le promoteur des Éditions THANKS pour la traduction des kits d'apprentissage en langues nationales du Cameroun de l'anglais vers quinze (15) autres langues du pays dont l'affiche principale est référencée en annexe.

Par ailleurs, nous sommes en pourparlers avec Adrinkra et quelques maisons d'éditions occidentales pour la coédition de leurs œuvres.

### **2. Distributeurs locaux et internationaux**

THANKS en plus de ses propres ressources de ventes des livres, fonctionne aussi avec quatre (04) distributeurs d'ailleurs repartis sur plusieurs villes du Cameroun et même hors du Cameroun.

#### **Yaoundé**

- Boutik M'wima ;
- Cameroun Livres.

#### **Douala**

- GVG SARL ;

#### **France**

- You Scribe<sup>5</sup>

### 3. Les imprimeurs

Les Éditions THANKS sont en collaboration avec trois imprimeurs basés dans la ville de Yaoundé. Il s'agit de :

- CHAVI Press ;
- Bridge Print ;
- Focus Print

### 4. Le diffuseur

En tant que jeune maison d'édition, le promoteur travaille essentiellement avec sa page web nouvellement créée et surtout aussi avec Facebook pour la diffusion des publications et des informations concernant sa maison d'édition.

- Internet (catalogue en ligne) ;
- Instagram ;
- Tik Tok ;
- Facebook.

### 5. Partenariat

THANKS est devenu partenaire du Ministère de l'Éducation de Base et de SIL<sup>6</sup> Cameroun. THANKS a d'ailleurs été Jury au *concours d'écriture de livres de l'édition 2022*. Il éditera à cet effet trois ouvrages gagnant dudit concours.

Sur le plan international, cette jeune maison d'édition est membre de l'Association des éditeurs francophones au Sud du Sahara (Afrilivres) et est officieusement membre de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants.

## V. Catalogue

Le catalogue des Éditions THANKS depuis sa création est constitué de plus de cents (100) titres repartis en quatre (04) collections à savoir **la Collection Baptême, la Collection Didactik,**

---

<sup>5</sup> Plateforme de vente des ouvrages numériques basée en France.

<sup>6</sup> Organisation non gouvernementale chrétienne évangélique dont le but principal est l'étude, le développement et la documentation des langues dites minoritaires.



la **Collection Unik&Spēiale** et la **Collection Tāmerity**. Nous pouvons ci-dessous vous présenter quelques titres par collection :

### 1. Collection Didactik

Titres
<i>Mes premiers pas en ewondo</i>
<i>Livret d'activités en 6<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en 5<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue fe'ēfe'ē, 4<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue fe'ēfe'ē, 3<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue búlu, 4<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue búlu, 3<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue ghōmálá', 4<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue ghōmálá, 3<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue ewondo, 4<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue ewondo, 3<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue ewondo, 2<sup>nd</sup>e</i>
<i>Livret d'activités en langue ewondo, 1<sup>ère</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue ewondo, Tles</i>
<i>Livret d'activités en langue bāsàa, 4<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue bāsàa, 3<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue yēmba, 4<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue yēmba, 3<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue fulfuldé, 4<sup>e</sup></i>
<i>Livret d'activités en langue fulfuldé, 3<sup>e</sup></i>

<i>Nà lánǵándí nà tilándí bātánga</i>
<i>Batanga pour débutant</i>
<i>Apprenons l'ewondo 1</i>
<i>Ncob bā mèn, Ntsi' bā mèn. Manuel d'initiation à l'enseignement des langues et cultures nationales en rapport avec le nouveau curriculum. Langue de base : le mādumbà</i>
<i>Mètékɔle ñjɔwi menigsa (Ípàs usu) – Je parle ñjɔwi (première partie)</i>
<b>En cours de publication</b>
<i>Dictionnaire le vieux Hiol, basaa facile</i>
<i>Dictionnaire en ewondo (Prix concours d'écriture de livres 2022)</i>

## 2. Collection Baptême

<b>Bàsàa</b>	
<i>Kél ỳsóna ni Mbók lòḡni Ngɔ Mándèḡg</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Bilèm bi lám</i>	
<i>Mè ñpén mātám</i>	
<i>Mě an ndi me hag pen (0 à 24)</i>	
<i>Mě an ndi me hag pen (25 à 50)</i>	
<i>Mè ñpén bínùgà 1</i>	
<i>Mè ñpén bínùgà 2</i>	
<b>Batanga (banɔhɔ)</b>	
<i>Buwa bo huwɛ bo Edaba na Ehila</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Mbembɔ iyamu</i>	
<i>Napénéndi bebumá</i>	
<i>Nalangandi na ipéne meláḡgo (0 à 24)</i>	

<i>Nalangandi na ipéne melángo (25 à 50)</i>	
<i>Napénéndi tító 1</i>	
<i>Napénéndi tító 2</i>	
<b><i>Bisso'o</i></b>	
<i>Mbam ni Anoglibo bi houèh nguím iluôh</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Bi lēm bi lām</i>	
<i>Ma péne mi tám</i>	
<i>Ma hǎŋ ni li péŋ li nomba (0 à 24)</i>	
<i>Ma hǎŋ ni li péŋ li nomba (25 à 50)</i>	
<i>Ma péne tir 1</i>	
<i>Ma péne tir 2</i>	
<b><i>Búlu</i></b>	
<i>Ñgúmba mōs a Ndo bá Ngɔno</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Mimbamba mǎfulú</i>	
<i>M'a wó'ɔ bibù má mǎyaŋ</i>	
<i>M'a lǎŋ táŋ a m'a wó'ɔ bikangá bí táŋ mǎyaŋ (0 à 24)</i>	
<i>M'a lǎŋ táŋ a m'a wó'ɔ bikangá bí táŋ mǎyaŋ (25 à 50)</i>	
<i>M'a wó'ɔ bǎtít mǎyaŋ 1</i>	
<i>M'a wó'ɔ bǎtít mǎyaŋ 2</i>	
<b><i>Duálá</i></b>	
<i>Bínyá b́wá musúsu b́wá Etáme na Enanŋe</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Bedemo bá b́wám</i>	
<i>Na mapéna bepumá</i>	
<i>Na mapéná nómba (0 à 24)</i>	

<i>Na mapéna nóm̄ba (25 à 50)</i>	
<i>Na mapéna nyama 1</i>	
<i>Na mapéna nyama 2</i>	
<b><i>Etón</i></b>	
<i>Nguma mós ε Ndzana bœ Ngah</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Mimama mætum</i>	
<i>Mə tá wɔ'ɔ bíbomo nyōl</i>	
<i>Mə tá lán̄ dɔ mə tá wɔ'ɔ nyōl (0 à 24)</i>	
<i>Mə tá lán̄ dɔ mə tá wɔ'ɔ nyōl (25 à 50)</i>	
<i>Mə tá wɔ'ɔ tsít nyōl 1</i>	
<i>Mə tá wɔ'ɔ tsít nyōl 2</i>	
<b><i>Ewondo</i></b>	
<i>Ñgúmā ámos ai Atábá bân Eyengá</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Mimbámbe máfulú</i>	
<i>Mafudi bibumá ndágá</i>	
<i>Malán̄ mə fudigi fə bənɔmbɔ ndága (0 à 24)</i>	
<i>Malán̄ mə fudigi fə bənɔmbɔ ndága (25 à 50)</i>	
<i>Mafudi tsíd ndágá 1</i>	
<i>Mafudi tsíd ndágá 2</i>	
<b><i>Fe'efe'é</i></b>	
<i>Ta'lié'nzá mom pí Mbūāni mba Nkwe'ni</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Mbē' maa</i>	
<i>Ñ nsī' ntánthū</i>	
<i>Sáhwū piá len (0 à 24)</i>	

<i>Sáhwū piá len (25 à 50)</i>	
<i>Ŋ sī' nə 1</i>	
<i>Ŋ sī' nə 2</i>	
<b>Ghómálá'</b>	
<i>Ta' tyě dzú bí Tányə plwá Mâdàfò</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Ma pəpúŋ</i>	
<i>Gaă wá cí' ntóm thá</i>	
<i>Gaă wá sé bíŋ cí' mnyá dàŋ (0 à 24)</i>	
<i>Gaă wá sé bíŋ cí' mnyá dàŋ (25 à 50)</i>	
<i>Gaă wá cí' mnòm 1</i>	
<i>Gaă wá cí' mnòm 2</i>	
<b>Kwasio</b>	
<i>Duō manzima na Nguiambá na Nlíma</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Kundá bigyama</i>	
<i>Mε kie bibvumá bó zīō minsíná</i>	
<i>Mε laŋ tangu na kie bikangá minsíná (0 à 24)</i>	
<i>Mε laŋ tangu na kie bikangá minsíná (25 à 50)</i>	
<i>Mε kie botsir minsíná 1</i>	
<i>Mε kie botsir minsíná 2</i>	
<b>Masana</b>	
<i>Burda vi Fissou zi Minda</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Zla ma ŋaana</i>	
<i>Nan kor vu' guna</i>	
<i>Nan ŋa'a, korra (0 à 24)</i>	

<i>Nan ɲa'a, korra (25 à 50)</i>	
<i>Nan kor Muryena 1</i>	
<i>Nan kor Muryena 2</i>	
<b>Màdûmbà</b>	
<i>Tà' le' ɲjɛ ntɛn bô Ndoɲncò ngɛ Mɔna</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Mbwò màd</i>	
<i>Mə zwiagtə á ncɛ̀ bà ntamtɛ̀</i>	
<i>Mə á' tɛntə mbèn njab ncɛ̀cu nù bà miágtɛntə (0 à 24)</i>	
<i>Mə á' tɛntə mbèn njab ncɛ̀cu nù bà miágtɛntə (25 à 50)</i>	
<i>Mə zwiagtə á ncɛ̀ bà nyàm 1</i>	
<i>Mə zwiagtə á ncɛ̀ bà nyàm 2</i>	
<b>Ndemlí</b>	
<i>Tú' bí hi fífi bo Áchám ni Welisane</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Bilémbí hi lònǵó</i>	
<i>Mí pēn nyúnǵíbí</i>	
<i>Mí fíli mí pēn flindī (0 à 24)</i>	
<i>Mí fíli mí pēn flindī (25 à 50)</i>	
<i>Mí pēn mbápbí 1</i>	
<i>Mí pēn mbápbí 2</i>	
<b>Dǵembà</b>	
<i>Ta' le' éndzó mbə Föbhá' pwá Mándəfoè</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Met pəpón</i>	
<i>Dǵə sà nwwóet ntá chyá</i>	
<i>Dǵə sà sáná mbí ncwét mánák ndɔɲ (0 à 24)</i>	

<i>Ḑgà sà sáḡá mbí ncwét mánák ndḡḡ (25 à 50)</i>	
<i>Ḑgà sà ncwét má nà 1</i>	
<i>Ḑgà sà ncwét má nà 2</i>	
<b>Ngiembḡḡ</b>	
<i>Lyě 'e lá''Takalá''pó Makalá'</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Atswé mbòḡo</i>	
<i>Mèḡ né nzo 'te ntḡḡn ntýó</i>	
<i>Mèḡ né sáḡa mbiḡe nzḡ 'te menzwìḡ (0 à 24)</i>	
<i>Mèḡ né sáḡa mbiḡe nzḡ 'te menzwìḡ (25 à 50)</i>	
<i>Mèḡ né nzo 'te menḡḡn 1</i>	
<i>Mèḡ né nzo 'te menḡḡn 2</i>	
<b>Yémba</b>	
<i>Ta 'alé 'é âlá ' ntsem áné Ndḡḡfack pó Tsange</i>	<b>Kit d'apprentissage</b>
<i>Metswhī mbḡḡ</i>	
<i>Meḡ e tswēt méta-âthú</i>	
<i>Meḡ e sāḡ, e zēn tswēt me nzwiḡ (0 à 24)</i>	
<i>Meḡ e sāḡ, e zēn tswēt me nzwiḡ (25 à 50)</i>	
<i>Meḡ e tswēt mé na 1</i>	
<i>Meḡ e tswēt mé na 2</i>	
<i>Ḑkḡḡḡfāk ántā mbīḡ</i>	
<i>Sá 'men ntum fen</i>	
<i>Ndḡfoě nthum mbín</i>	
<i>Atubá áfan éte</i>	
<i>Mèmbāḡ me ḡḡḡwì</i>	

### 3. Collection Unik&Speciale

Titres
<i>Ntashun Məkalə. Cə tımlām nkənı nım ngə Kàmárun</i>
<i>Nteushun Mekad. Une histoire d'amour pour le Cameroun(Témoignage)</i>
<b>En cours de publication</b>
<i>Cu nə zə ntım ngə Mədúmbà</i>

### 4. Collection Təmerity

Titres
<i>Milaŋ a njowi mengisa – les contes en njowi mengisa</i>
<b>En cours de publication</b>
<i>Ngop, la chaussure magique</i>
<i>Recueil de poèmes sur la diversité culturelle (Prix concours d'écriture de livres 2022)</i>
<i>Recueil de poèmes (Prix d'encouragement au concours d'écriture de livres édition 2022)</i>





## **DEUXIÈME PARTIE : DÉROULEMENT DU STAGE**

Cette partie met en exergue le déroulement du stage proprement dit. Ici, nous présenterons l'accueil à notre arrivée et les activités menées durant notre stage.

## **I. Accueil et règlement intérieur**

### **1. Accueil**

Le lundi 4 juillet 2022 marquait le début de notre stage à THANKS. Nous nous y sommes rendus à 8 heures et avons été reçus par le directeur M. Thomas Aurélien NDASSIBOU qui était par ailleurs le responsable des stagiaires. Nous tenons à préciser que nous connaissions déjà notre encadreur vu qu'il a été notre enseignant à l'Esstic . Notre premier jour de stage a commencé par la présentation du personnel qui constitue la maison d'édition. Il y a eu une petite réunion avec notre encadreur qui ne manqua pas de nous faire savoir quelle est la ligne éditoriale de la maison d'édition, pour le bon déroulement de notre stage il nous a briefé les règles qu'il avait établi et dont nous étions tenues de respecter pendant notre séjour à THANKS. Il nous remis de ce fait un support sur lequel étaient mentionnées tout ce que nous étions tenus de faire ou non. S'en suit la présentation simultanée; avec une brève présentation de la structure. Les éditions Thanks rassemble un Directeur Général Thomas Aurelien Ndassibou et trois employés à temps partiel qui répondent présent lorsque le besoin se fait ressentir.

### **2. Règlement intérieur**

Le présent règlement intérieur s'applique à THANKS dont le siège est à l'école de postes, derrière Neptune, enregistré comme maison d'édition.

Le présent règlement intérieur précise certaines dispositions s'appliquant aux stagiaires dans le but de permettre un fonctionnement régulier et un meilleur suivi.

Un exemplaire du présent règlement est remis à chaque stagiaire.

Parmi les points importants nous aurons :

- Articles 4 portant sur la tenue et comportement
- Articles 5 : portant sur les jours et horaires de stage
- Articles 9 : portant sur le respect de la confidentialité des données par les stagiaires
- Articles 10 : portant sur les interdictions
- Articles 11 : portant sur l'hygiène
- Articles 12 : portant sur les sanctions

## II. Les activités effectuées

Durant notre stage de trois mois, nous avons effectué plusieurs activités au sein de Thanks. Nous avons été conviés à certaines tâches dans la quasi-totalité des services de la maison. Nous pouvons ainsi noter : le département d'édition, le département de création graphique, (affiche-flyer-retouche photo...), enfin les descentes et prospection faites sur le terrain.

### 1. Département d'édition

#### *a. Relecture-correction*

- **Relecture**

L'expertise des manuscrits consiste à juger la pertinence du contenu d'un ouvrage en fonction de la ligne éditoriale de la maison afin de donner un avis justifié sur la publication de l'ouvrage. Pour la réussir, l'éditeur devra :

- être cultivé. La culture c'est la lecture des ouvrages et l'écoute régulière des informations. Cette culture permet à l'éditeur de connaître si le thème traité par l'auteur a déjà fait l'objet d'autres études et si les informations fournies par l'auteur sont vraies, temporelles ou atemporelles. C'est grâce à cette connaissance qu'il peut guider l'auteur dans la réécriture de son ouvrage en cas de besoin, si l'ouvrage est accepté.

- être capable de détecter le problème que pose l'ouvrage et se rassurer qu'il est bien formulé. Un problème est la cause la plus lointaine d'une situation. En d'autres termes, il faut se poser la question « pourquoi ? ». Il faudrait donc creuser le problème que pose un auteur dans son ouvrage pour se rassurer qu'il a une cause profonde et mérite d'être traité. Pour appliquer cet exercice, l'encadreur a énuméré des problèmes de la vie quotidienne qui pourraient faire objet d'ouvrage et c'était à nous de vérifier s'ils étaient pertinents et méritaient d'être traités ;

- être capable de vérifier si la problématique a été bien posée. La problématique est la question déclinée d'un problème en vue de trouver des solutions. C'est la réponse au comment du sujet. L'astuce pour savoir si la problématique est bien posée est de lire en premier la ou les hypothèses et solutions proposée(s) par l'auteur.

- **Correction**

Elle consiste à la correction proprement dite et la mise au point avec l'auteur. Les deux phases s'alternent. Nous avons à notre disposition des documents pour nous aider à bien corriger. Il s'agit du dictionnaire Larousse numérique et des guides de conjugaison. Nous corrigeons les manuscrits

au stylo rouge et le plus souvent à travers les commentaires PDF. Ensuite, nous discutons avec l'encadreur pour justifier chaque faute soulignée. Les fautes validées, nous intégrons les corrections sur la version numérique du manuscrit sil s'agit des fautes de formes. Concernant les problèmes de fond, nous les relevons et l'encadreur vérifiait.

Notre travail de relecture-correction consiste ici, à faire une lecture approfondie des livrets en langues nationales inscrits au programme dans certains établissements. Nous faisons ainsi la relecture- correction de diverses classes dont la classe de cinquième, de troisième, seconde, première et terminale. (Voir annexe)

### ***b. Fiche dévaluation***

Il s'agit d'une sorte de compte rendu d'une lecture et de l'œuvre lue. On y trouve le résumé des concepts traités dans l'œuvre, des thèses développées par l'auteur ainsi qu'une analyse rapide. Elle peut être linéaire (suivant la structure de du livre) ou thématique. Nous avons expertisé plusieurs manuscrits à l'exemple de *NTEBE, la chaussure magique* ayant pour auteur ODOUMOU Didier.

### ***c. montage***

- **Mise en page des tapuscrits**

La mise en page se définit comme étant la disposition des éléments (textes et illustrations) de manière cohérente, voire structurale, dans le choix de corps, la taille la police, l'alignement et bien d'autres. Cette activité se révèle assez complexe à cause de plusieurs contraintes notamment :

- l'encombrement s'agissant du calibrage des images, texte, titre et sous-titre ;
- des blancs, s'agissant des espaces vides comme les blancs d'entête, les blancs de pieds, les marges intérieures, l'interlignage, etc. ;
- la visibilité du texte : le corps et la police doivent être bien choisis pour permettre une lecture aisée de l'œuvre ;
- la hiérarchie de lecture et autres. Nous avons mis en page le tapuscrit qui nous a été remis par le directeur et que nous avons la charge d'éditer. Cette mise en page a été effectuée sur le logiciel Word.

## **2. Département de création graphique**

### **a. Badge**

Nous avons eu la charge de monter les badges des stagiaires en respectant le modèle des anciennes cartes de la maison. Ceci s'avérait nécessaire, car il fallait actualiser les informations sur ces dernières. Nous réalisons ces travaux sur le logiciel Adobe InDesign Cs6.

**BADGE DE STAGIAIRE** Thanks

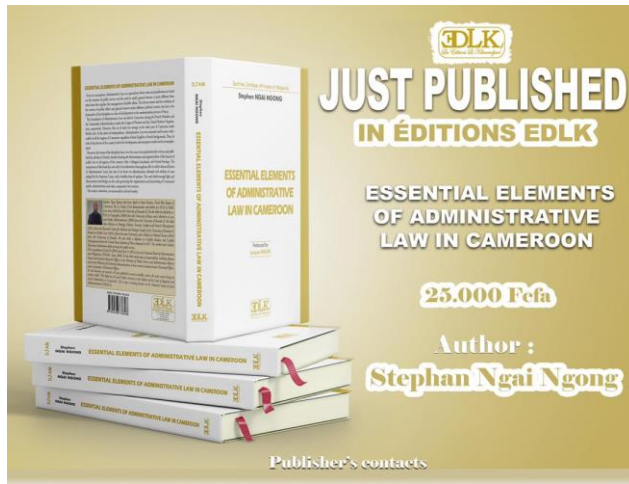
Noms : .....  
Prénoms : .....  
Date et lieu de naissance : .....  
Filière : .....  
Niveau : .....  
Matricule : .....  
Année académique : .....

PHOTO

Signature

### **b. Affiche**

Nous avons aussi eu la charge de monter une affiche de parution.



## **3. Activités externes**

L'édition étant une branche de la communication il est à noter que l'édition concerne aussi les activités connexes telles que les prospections, les descentes sur le terrain, l'organisation des événements (foires et salon) qui se révèlent être des activités de l'édition de manière générale.

### **a. Le camp de vacances Al-Ada**

Rendu à notre troisième semaine de stage notre encadreur nous enverra dans un camp de vacances dénommé Al-Ada sis au quartier Bastos à Yaoundé où nous serons appelés à faire valoir nos connaissances dans le domaine.

Le camp de vacances Al-Ada est le fruit de l'imagination de Divine Kitio jeune entrepreneure et étudiante à l'Esstic. Elle l'a mis sur pied dans le but d'apprendre aux jeunes enfants de cinq à treize ans la maîtrise et le maniement de leur langue maternelle d'une part de connaître quels sont les coutumes propres à leur aire culturelle. Tout ceci part du constat selon lequel plusieurs jeunes ne sont plus ressourcés et donc ils perdent leur repère. Le camp Al-Ada apparaît comme une aubaine qui vient mettre fin à ce que nous pourrions qualifier de handicap.

Plusieurs ateliers ont été mis sur pied pour mener à bien le déroulement des activités menées au cours de cette période. Il s'agit entre autre de l'atelier de langues maternelles (Yemba, Ewondo, Bamiléké, Medumba.), l'atelier danses traditionnelles, cuisine traditionnelle, peinture, chant et l'atelier avec du pagne.

Lors de notre premier séjour au camp de vacances Al-Ada nous assistons au cours de langue maternelle et l'ordre du jour portait sur les nombres en langue Ewondo; comment compter en langue Ewondo. Après quelques exercices ils étaient tous capables de compter de 1 à 20 en langue Ewondo.

Après l'atelier langues maternelles, nous nous rendons ensuite à l'atelier danse où les enfants sont appelés à danser au rythme des balafons, tam-tams et tambours; mais aussi au rythme des chansons culturelles ou des chansons en langue. Les cours de danse sont dispensés par un jeune Camerounais.

Les enfants dansaient ce jour-là au rythme de la chanson du célèbre artiste musicien Tsimi Toro, des pas de danses réservés aux parents en prélude à la cérémonie de fermeture des portes de Al-Ada. Les enfants s'y mettent du mieux qu'ils peuvent car il n'est pas souvent facile d'exécuter certains pas de danse surtout lorsqu'ils nous sont démontrés par des professionnels. Cette séance se clôtura par des fous rires. Nous achevons ainsi notre journée à l'atelier peinture où les enfants sont appelés à travailler à l'air libre avec un jeune professeur. Les enfants ont représenté ce jour le masque de l'éléphant qui incarne la royauté dans les traditions Bamilékés et Bamouns.

Le lendemain, c'est-à-dire mercredi, jour réservé à la cuisine des mets traditionnelles au Camp de vacances.

**AL-ADA**

# CAMP DE VACANCES

**AL-ADA Edition 2**

**AU PROGRAMME**

Ateliers de langues maternelles  
Customisation avec du pagne  
Contes et légendes + Lecture  
Danses traditionnelles

Cuisine traditionnelle  
Slam  
Peinture  
Chant

**25** JUILLET  
**05** AOÛT  
2022

**CAYSTI**  
(Carrefour Bastos)

**LUNDI À VENDREDI**

INSCRIPTION : 5000F CFA    PARTICIPATION : 30.000F CFA

**25 PLACES**

+237 691 882 329  
+237 672 713 065

**Thanks** **adinkra** **langues maternelles**

### *b. Prospection dans les librairies*

Dans le but de faire connaître davantage les Éditions THANKS, il nous a été recommandé de faire une prospection dans des librairies de notre choix. Nous avons ainsi dirigé notre choix vers deux librairies très connues dont la librairie St Paul et la librairie des peuples noirs. Rendue à la librairie St Paul nous avons rencontré le nommé Jules chargé de la supervision des travaux menés par les stagiaires de ladite librairie. Nous lui avons fait part de notre projet celui de mettre à la disposition de leur librairie les ouvrages de la maison d'Édition THANKS. C'est ainsi qu'il nous a fait part du fait que la rentrée scolaire approche à grands pas, et leur librairie se penche beaucoup plus sur les livres inscrits au programme. Toutefois il nous a laissé son contact et nous donner rendez-vous pour le mois de Novembre.

Rendue à la librairie des peuples noirs, la réceptionniste nous a fait part de ce que leur librairie recherche. Elle nous a fait part des clauses régissant le contrat et elle a dit que si nous sommes d'accord nous lui apportons la fiche de dépôt légal et les livres. Par ailleurs, les réseaux de

distribution tels que Messa presse, ne sont pas intéressés par ces ouvrages en langues et cultures nationales car ils disent que la demande est vraiment insignifiante et se lancer dans une telle affaire est un grand risque.

#### **4. Communication**

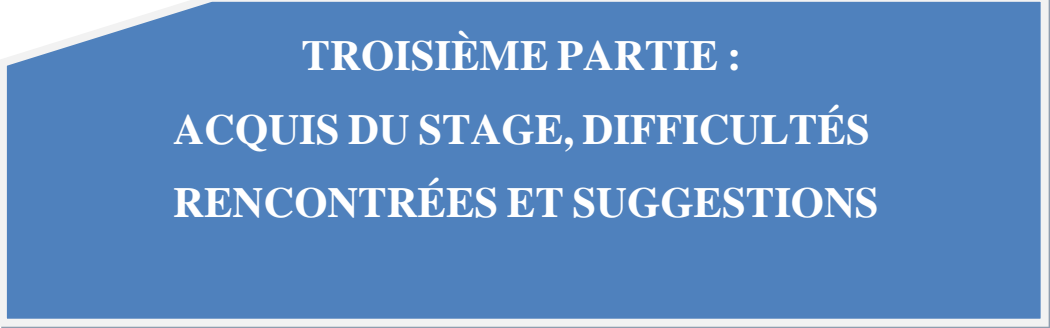
Il était question de faire des articles, partager des photos relatives à nos différentes descentes sur le terrain, des photos du personnel et des stagiaires pour faire connaître les Éditions THANKS. Nous faisons des postes sur Facebook, TikTok, Instagram et Whatsapp. Chaque stagiaire partageait les articles sur leur compte personnel car il est question ici, de toucher le plus grand nombre d'internautes. Actuellement la page Facebook de Thanks compte plus de 700 abonnés seulement grâce à nos partages réguliers. Pour faire connaître aux autres l'existence des Éditions THANKS nous utilisons également la méthode la plus connue le « bouche à oreilles ». Grâce à tout cela, les Éditions THANKS ont pu déjà se faire connaître davantage aux yeux du grand public. (Voir annexes)

#### **5. Autres activités**

En dehors des tâches mentionnées ci-dessus, nous avons effectué d'autres activités comme :

- l'encadrement de nos cadets académiques. En effet, il arrivait que nous ayons à les superviser dans les tâches qui leur étaient confiées par les responsables de la maison ;
- réception et orientation des clients en librairie ;
- vente des ouvrages. À chaque ouvrage vendu il y avait une commission
- l'emballage des livres avec le papier film





**TROISIÈME PARTIE :  
ACQUIS DU STAGE, DIFFICULTÉS  
RENCONTRÉES ET SUGGESTIONS**

Dans cette partie, nous allons d'abord présenter ce que nous avons appris durant cette période de stage, ensuite nous parlerons des difficultés auxquelles nous avons fait face et enfin nous proposerons des suggestions aux Éditions THANKS.

## **I. Acquis du stage**

### **1. Sur le plan académique**

Le stage nous a permis :

- de passer de la théorie à la pratique ; nous avons pu mettre en pratique les cours que nous avons reçus de nos différents enseignements à l'école. Nous avons aussi pu voir la fracture qui existe entre ce qui doit se pratiquer en théorie dans l'édition et ce qui est réellement fait dans le milieu professionnel ;

- de renforcer nos compétences ; nous avons réellement amélioré notre savoir-faire en ce qui concerne la relecture/correction des textes. Nous sommes désormais capables de corriger un tapuscrit dans son entièreté de manière rapide et efficace ;

- nous avons appris à respecter à la lettre les codes des normes de l'édition sans lesquels une maison d'édition ne peut fonctionner. Le stage nous a permis :

- de passer de la théorie à la pratique ; nous avons pu mettre en pratique les cours que nous avons reçus de nos différents enseignements à l'école. Nous avons aussi pu voir la fracture qui existe entre ce qui doit se pratiquer en théorie dans l'édition et ce qui est réellement fait dans le milieu professionnel ;

- de renforcer nos compétences ; nous avons réellement amélioré notre savoir-faire en ce qui concerne la relecture/correction des textes. Nous sommes désormais capables de corriger un tapuscrit dans son entièreté de manière rapide et efficace ;

- nous avons appris à respecter à la lettre les codes des normes de l'édition sans lesquels une maison d'édition ne peut fonctionner. Le stage nous a permis :

- de passer de la théorie à la pratique ; nous avons pu mettre en pratique les cours que nous avons reçus de nos différents enseignements à l'école. Nous avons aussi pu voir la fracture qui existe entre ce qui doit se pratiquer en théorie dans l'édition et ce qui est réellement fait dans le milieu professionnel ;

- de renforcer nos compétences ; nous avons réellement amélioré notre savoir-faire en ce qui concerne la relecture/correction des textes. Nous sommes désormais capables de corriger un tapuscrit dans son entièreté de manière rapide et efficace ;

- nous avons appris à respecter à la lettre les codes des normes de l'édition sans lesquels une maison d'édition ne peut fonctionner.

## **2. Sur le plan professionnel**

- nous avons vécu les problèmes auxquels sont confrontés les éditeurs tels que la gestion des stocks, l'arrivée tardive des commandes, la relation avec les auteurs ;

- nous avons compris l'importance d'une communication des différents services d'une structure. En effet lorsqu'un service ne communique pas avec un autre, la structure peut rencontrer certains problèmes et cela freine ses activités ;

- nous avons appris ce que c'est que la conscience professionnelle. Il s'agit de la ponctualité au travail, le respect des délais, la concentration aux tâches qui nous sont assignées et le sens des responsabilités. En effet, le sens des responsabilités était très important parce que nous devons rendre compte du travail que nous faisons et défendre nos travaux ;

- pour les problèmes professionnels que nous rencontrions, les responsables étaient toujours disposés à nous guider dans nos travaux en nous donnant des pistes de réponses qui nous permettraient de résoudre les problèmes auxquels certains d'entre nous étaients confrontés.

## **3. Sur le plan humain**

- Nous avons appris le travail en équipe, la gestion du stress, la gestion de plusieurs tâches, la discipline et la patience. De plus, nous notre stage nous a permis d'améliorer nos interactions sociales avec les employés et autres étudiants effectuant leur stage au sein de la structure ;

- les différents débats et exposés nous ont permis de développer notre esprit critique et de booster notre confiance en nous.

## **II. Difficultés rencontrées**

Nous avons passé un agréable stage dans l'entreprise THANKS. Cependant, nous avons rencontré certaines difficultés qui ont freiné l'atteinte de nos objectifs à l'instar de :

- la localisation de la maison d'édition THANKS qui est retiré du centre-ville ;

- la difficulté d'obtenir les statistiques des activités des années antérieures ;

- la faible influence de la stratégie de communication déployée sur le digital à cause de l'absence d'un budget dédié au financement des campagnes et des publicités digitales.

### **III. Suggestions**

La perfection n'étant pas de ce monde, l'œuvre humaine a beau être appréciée, elle reste et demeure toujours imparfaite. C'est la raison pour laquelle, toute évaluation d'une œuvre humaine nécessite toujours une remise en cause. L'idée étant de la rendre perfectible. Face à toutes les difficultés rencontrées tout au long de notre stage, nous avons proposé des solutions pour améliorer les services et le bon fonctionnement de la maison d'édition :

- Il faudrait au moins mettre une plaque de signalisation pour faciliter le repérage de Thanks ;
- la conception d'un rapport annuel des activités ;
- l'organisation des séances de lecture payantes pour plus de rentabilité.

## **CONCLUSION**

Parvenus au terme de notre stage de participation ayant duré trois mois à THANKS, nous avons eu une vision détaillée du secteur du livre, ses acteurs et les différentes contraintes professionnelles que peuvent rencontrer les éditeurs s'agissant de l'écoulement de leurs publications. Il en ressort que THANKS est une entreprise éditoriale de renom de par la qualité de ses services. Ayant participé concrètement aux enjeux de la maison au travers des activités effectuées, notre stage s'est avéré très enrichissant d'un point de vue pratique. Nous sommes fières d'avoir contribué à la vie de l'entreprise. Outre ce que nous avons appris, nous avons remarqué que la structure souffrait de quelques anomalies professionnelles et nous lui avons fait des propositions que nous espérons bénéfiques pour son évolution.

## **ANNEXES**

- Lettre d'acceptation de stage
- Attestation de stage ;
- Fiche d'évaluation
- Livres de THANKS
- Photos du camp Al-ADA
- Photos des stagiaires sur le terrain



BP : 8106 Yaoundé – Cameroun Tel : 696 851 397 / 677 88 18 74  
groupethanks@gmail.com thanks  
RCCM: RC/YAO/2019/A/1406 N° Contribuable : P058812753560P

Yaoundé, le 30 mai 2022

Le CEO de THANKS  
À  
Mlle AKONO Léonne Fabienne,  
étudiante en Édition et Arts graphiques 3,  
École Supérieure des Sciences et Techniques  
de l'Information et de la Communication

**Objet : Avis favorable à votre stage**

Mademoiselle,

Suite à votre demande de stage en date du 30 mars 2022 dans notre structure, nous avons le plaisir de vous annoncer que votre profil a été retenu.

Vous pourrez donc intégrer notre maison d'édition à partir du lundi 04 juillet 2022 et ce, jusqu'au vendredi 30 septembre 2022, soit une durée de trois (03) mois.

Nous vous invitons par ailleurs à prendre rapidement contact avec nous afin de convenir des règles à suivre avant le début effectif de votre stage.

Nous vous prions de recevoir, Mademoiselle, l'expression de nos salutations distinguées.

Le promoteur

Ndassibou Thomas Aurélien  
Editeur  
CEO THANKS



BP : 8106 Yaoundé – Cameroun Tel : 696 851 397 / 677 88 18 74  
✉ groupethanks@gmail.com 📍 thanks  
RCCM: RC/YAO/2019/A/1406 N° Contribuable : P058812753560P

## ATTESTATION DE FIN DE STAGE

Je soussigné **M. NDASSIBOU Thomas Aurélien**, CEO et promoteur de THANKS, atteste que **Mlle AKONO Léonne Fabienne**, étudiante en Édition et Arts graphiques, niveau 3 à l'École Supérieure des Sciences et Techniques de l'information et de la Communication (ESSTIC), a effectué un stage académique de participation de trois (03) mois à **THANKS**, allant du **04 juillet au 30 septembre 2022**.

En foi de quoi, la présente attestation lui est délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Yaoundé, le 03 octobre 2022

Le promoteur

**Thanks**  
Ndassibou Thomas Aurélien  
Editeur  
CEO THANKS



*Fiche d'évaluation de Ntebe la chaussure magique*

*Nom de l'auteur auteur : ODOUMOU Didier*

*Titre : NTEBE, la chaussure magique*

*Nombre de pages : 25 pages*

*Version papier ou numérique : numérique*

*Nom du relecteur : Akono Leonne Fabienne*

*Résumé : le texte parle des amis inséparables qui vivaient dans la forêt Afan Essingan. Dans cette forêt on organisait une course chaque année , alapaga a été le vainqueur et a reçu une chaussure magique qui fait des miracles. Il est donc allé en aventure avec ses amis, un d'eux à convoiter cette chaussure . Lorsque que alapaga dormait il s'est empressé de prendre sa chaussure et l'a porté, pendant qu'il s'amusait avec elle s'est abîmé et il a enlevé. Quand son ami se réveille il constate que sa chaussure a un trou, il lui demande s'il a touché il dit il a répondu non avec insistance. Quelques minutes plutard il a découvert la vérité et a voulu mettre fin à leur amitié. Mais après il a compris qu'il faut apprendre à pardonner.*

*I-Le Fond*

*Quel est le thématique centrale ?*

*Le pardon*

*Quels sont les thèmes abordés dans ce texte ?*

*Les différents thèmes sont : le mensonge, l'envie, la culpabilité, la confiance et l'amitié.*

*Le lecteur pourra-t-il s'identifier au héros ?*

*Oui*

*Y-a-t-il des personnages ?*

*Oui on a la présence des personnages sous formes d'animaux*

*Ya-il assez d'action dans l'histoire ? si oui s'accordent-elles entre elles ?*

*Oui*

*L'histoire tient-elle compte du niveau psychologique et intellectuel de l'enfant ?*

*Oui*

*Les valeurs véhiculées sont-elles convenables pour l'enfant ?*

*Oui*

*Avez-vous des remarques et suggestions additionnelles ?*

*Non*

*II-La forme*

*Le récit est-il mené de façon captivante et adapté à la tranche d'âge ?*

*Oui*

*Y'a-t-il des passages inutiles ou trop longs ?*

*Non*

*Le suspens fonctionne-t-il bien ? Y'en a-t-il assez ?*

*Oui*

*Y'a-t-il assez d'illustrations pour rendre compte des péripéties ?*

*Oui*

*Le style est-il agréable ou ennuyeux ?*

*Agréable*

*Le vocabulaire est-il au-dessus de l'enfant ?*

*Non il est adapté*

*Les phrases sont-elles trop longues ?*

*Non*

*Faut-il un lexique ?*

*Non c'est pas nécessaire*

*III-Aspects commerciaux*

*Je publie ou je ne publie pas ?*

*Avis publiable*

*Avez-vous des remarques et suggestions additionnelles ?*

*Non*

*Fait à Yaoundé le 15 juillet 2022*

LIVRES DE THANKS

### LIVRES D'ACTIVITÉS LANGUES ET CULTURES NATIONALES

**Thanks**  
Édition - Traduction - Publication - Promotion  
ouvrages en culture et langues nationales  
du Cameroun

Tél: 237-675-489-171  
237-696-851-397  
Thanks  
groupethanks1@gamil.com

### SPÉCIAL COURS DE VACANCES EN LANGUE FE'ÉFE'É

**Thanks**  
Édition - Traduction - Publication des ouvrages  
en culture et langues nationales camerounaises  
f groupethanks1@gmail.com  
Contact: 675488171 - 69685139





Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo

**Livret en langue et culture de la classe de**



Tatiana Bilounga

Thanks



Couverture: Mvuh Kamilla



Thanks

Photos du camp AL-ADA





Photos des stagiaires de Thanks











## TABLE DES MATIÈRES

<b>REMERCIEMENTS</b> .....	<b>ii</b>
<b>SOMMAIRE</b> .....	<b>iii</b>
<b>LISTE DES ABRÉVIATIONS</b> .....	<b>iv</b>
<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
<b>PREMIÈRE PARTIE : PRÉSENTATION DES ÉDITIONS THANKS</b> .....	<b>2</b>
I. Historique et localisation.....	3
1. Historique .....	3
2. Logo.....	3
3. Ligne éditoriale .....	3
4. Localisation.....	4
5. Fiche signalétique .....	4
II. Organisation et fonctionnement des Éditions THANKS .....	5
1. Organisation.....	5
a. Le Directeur général et responsable éditorial .....	5
b. Les illustrateurs.....	6
c. Les traducteurs .....	6
d. Les commerciaux.....	6
e. Le chef service de création graphique .....	6
f. Le chef service post-press .....	7
2. Fonctionnement .....	7
a. L'enregistrement du manuscrit .....	7
b. L'évaluation du manuscrit .....	8
c. La relecture-correction .....	8
d. La mise en page/publication .....	8
e. La relecture-correction de l'épreuve .....	9
f. La publication.....	9



g. La distribution.....	9
III. Objectifs et missions.....	10
1. Objectifs .....	10
2. Mission .....	11
IV. Coéditions, distributeurs, imprimeurs, diffuseurs et partenaires .....	11
1. Coéditions.....	11
2. Distributeurs locaux et internationaux .....	11
3. Les imprimeurs .....	12
4. Le diffuseur.....	12
5. Partenariat.....	12
V. Catalogue.....	12
1. Collection Didactik.....	13
2. Collection Baptême .....	14
3. Collection Unīk&Specīale.....	20
4. Collection Tāmerity.....	20
<b>DEUXIÈME PARTIE : DÉROULEMENT DU STAGE.....</b>	<b>21</b>
I. Accueil et règlement intérieur .....	22
1. Accueil.....	22
2. Règlement intérieur .....	22
II. Les activités effectuées .....	23
1. Département d'édition .....	23
a. Relecture-correction.....	23
b. Fiche dévaluation.....	24
c. montage.....	24
2. Département de création graphique .....	24
a. Badge .....	25
b. Affiche .....	25
3. Activités externes .....	25

a. Le camp de vacances Al-Ada .....	25
b. Prospection dans les librairies .....	27
4. Communication .....	28
5. Autres activités .....	28
<b>TROISIÈME PARTIE : ACQUIS DU STAGE, DIFFICULTÉS RENCONTRÉES ET SUGGESTIONS .....</b>	<b>29</b>
I. Acquis du stage .....	30
1. Sur le plan académique .....	30
2. Sur le plan professionnel .....	31
3. Sur le plan humain .....	31
II. Difficultés rencontrées .....	31
III. Suggestions .....	32
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>33</b>
<b>ANNEXES .....</b>	<b>34</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES.....</b>	<b>44</b>